



UBITI SLONA TO SHOOT AN ELEPHANT



redatelji / directors: **Alberto Arce, Mohammad Rujailah**; scenaristi / screenwriters: Alberto Arce, Miquel Martí Freixas; snimatelji / cameramans: Alberto Arce, Mohammad Rujailah; montaža / editing: Alberto Arce, Miquel Martí Freixas; producenti / producers: Eguzki Bideoak, Alberto Arce; zemlja / country of origin: Španjolska, Palestina / Spain, Palestine; godina / year of production: 2009.; trajanje / duration: 113 min.

Jara Calvo
Eguzki Bideoak
Merced 21
31001 Pamplona, Spain
+0034 948 211537
banaketak@eguzkibideoak.info
www.toshootanelephant.com

ŠIROKI BRIJEG / 1.-4. RUJNA / SEPTEMBER 2010. / WWW.MFF.BA

“... kasnije su, naravno, uslijedile beskrajne rasprave o ubijanju slona. Vlasnik je bio bijesan, ali on je bio samo Indijac i nije mogao učiniti ništa. Osim toga, s pravne strane učinio sam pravu stvar jer se po-bješnjelog slona mora ubiti, kao bijesnog psa, ako ga njegov vlasnik ne može kontrolirati”. *Ubiti slona* Georga Orwella izvorno je objavljeno 1948.g. u *New Writing*-u. George Orwell je odredio način na koji se može svjedočiti o Aziji koji je još na snazi. *Ubiti slona* je izvješće koje je dao očevidac iz pojasa Gaze. Operacija Cast Lead (topljeno olovo), 27. prosinca 21 dan ubijanja slonova. Žestoke, besane, prljave, po-tresne slike jedinih stranaca, koji su odlučili i uspjeli ostati ukopani u medicinskim objektima unutar pojasa Gaze, s palestinskim civilima.

“... afterwards, of course, there were endless discussions about the shooting of the elephant. The owner was furious, but he was only an Indian and could do nothing. Besides, legally I had done the right thing, for a mad elephant has to be killed, like a mad dog, if it's owner fails to control it”. George Orwell: *Shooting an Elephant* was originally published in *New Writing* in 1948. George Orwell defined a way of witnessing Asia that still remains valid. *To Shoot an Elephant* is an eye witness account from *The Gaza Strip*. December 27th, 2008, *Operation Cast Lead*. 21 days shooting elephants. Urgent, insomniac, dirty, shuddering images from the only foreigners who decided and managed to stay embedded inside Gaza strip ambulancias, with Palestinian civilians.

Festivali i nagrade

Najboljim dokumentarcem proglašen je u Den Hagu (Movies that Matter Festival). Nagradu za najboljeg redatelja dobio je u Firenzi (Festival dei Popoli). U Francuskoj je dobio nagradu Red-vectracom (Cinéma du réel - Paris). Dobitnik je Fipresci nagrade u Solunu (Thessaloniki International Documentary Festival). U službenim selekcijama prikazan na više svjetskih festivala od kojih su značajniji međunarodni festival dokumentarnog filma u Amsterdamu (IDFA) i Docs Barcelona.

Festivals and Awards

The best documentary in Den Hag (Movies that Matter Festival). In Firenze (Festival dei Popoli) the Award for the best director. Red-vectracom (Cinéma du réel - Paris) award in France. Fipresci award in Thessaloniki (Thessaloniki International Documentary Festival). At several worldwide festivals presented at official competition program, the most relevant among them the International Festival of Documentary Film in Amsterdam (ISFA) and Docs Barcelona.